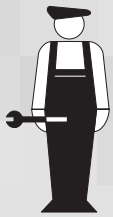
DOL 94-10

DA	**DOL 94-10 Platformvægt 10 kg**	**Brugermanual**
EN	**DOL 94-10 Platform Weigher 10 kg**	**User manual**
DE	**DOL 94-10 Plattformwaage 10 kg**	**Handbuch**



SKOV

DA

4
1 Produktbeskrivelse....4
2 Brugervejledning....4
2.1 Holdstart....4
2.2 Almindelig betjening....4
2.3 Holdslut - indfangning....5
2.4 Vedligeholdelse....5

EN

6
3 Product Description....6
4 User's Guide....6
4.1 Batch Start....6
4.2 Ordinary Operation....6
4.3 Batch End - Capturing....7
4.4 Maintenance....7

DE

8
5 Produktbeschreibung....8
6 Bedienungsanleitung....8
6.1 Start eines Durchgangs....8
6.2 Normalbetrieb....8
6.3 Abschluss eines Durchgangs - Einfangen....9
6.4 Wartung....9

DA

1 Produktbeskrivelse

DOL 94-10 er en automatisk fjerkrævægt til vejning af kyllinger og høns. DOL 94-10 registrerer dyrenes vægt og overfører vejedata til en tilsluttet staldcomputer. DOL 94-10 kan anvendes sammen med DOL 339 klima- og produktionscomputer og DOL 95 produktionscomputer. Afhængig af hvilken type staldcomputer vægten er tilsluttet, får producenten således løbende data for f.eks. dyrenes vægt, vægtspredning, antal vejninger og tilvækst.

Vægten nulstiller for hver vejning, og det er derfor ikke et problem, at der aflejres skidt og strøelse på den. Ligeledes vil vejningerne via staldcomputeren blive korrigeret for at flere dyr hopper op på den samtidig.

DOL 94-10 er nem at håndtere, rengøre og kalibrere. Den er monteret med stik og kan let fjernes under staldrengøringen. Den efterjusteres / kalibreres nemt ved hjælp af en lille skruetrækker og et lod.

2 Brugervejledning

2.1 Holdstart

Placer vægten direkte på gulvet og kontroller, at den står stabilt.

Tilslut stikket på siden af vægten.

DOL 94-10 er et præcisionsprodukt og kræver derfor en nænsom behandling.

Udsæt ikke vægten for slag, stød eller belastninger over 10 kg. Træd ikke op på vægten.

Der er risiko for at vejcellen tager varig skade, hvis den tabes.

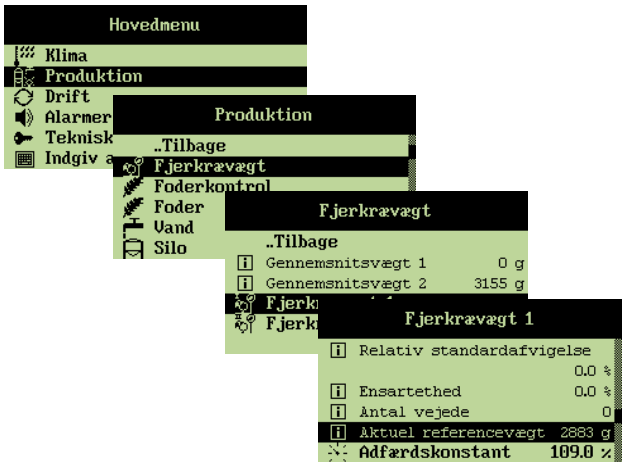
2.2 Almindelig betjening

Vægten skal ikke betjenes i det daglige. Det er dog vigtigt, at de indstillinger for fjerkrævejning, der foretages i staldcomputeren, er korrekte. I modsat fald vil dyrenes gennemsnitsvægt ikke blive beregnet korrekt.

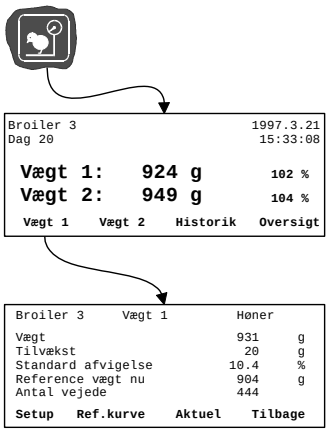
- Kontroller jævnligt at antal godkendte vejninger ikke ligger under 100 dyr i døgnet.

Skulle antallet af vejninger falde til under 100, kan det skyldes, at indstillingen for søgegrænser og referencevægt i staldcomputeren ikke er korrekt. Se evt. staldcomputernes brugermanual.

Aflæsning i DOL 339



Aflæsning i DOL 95



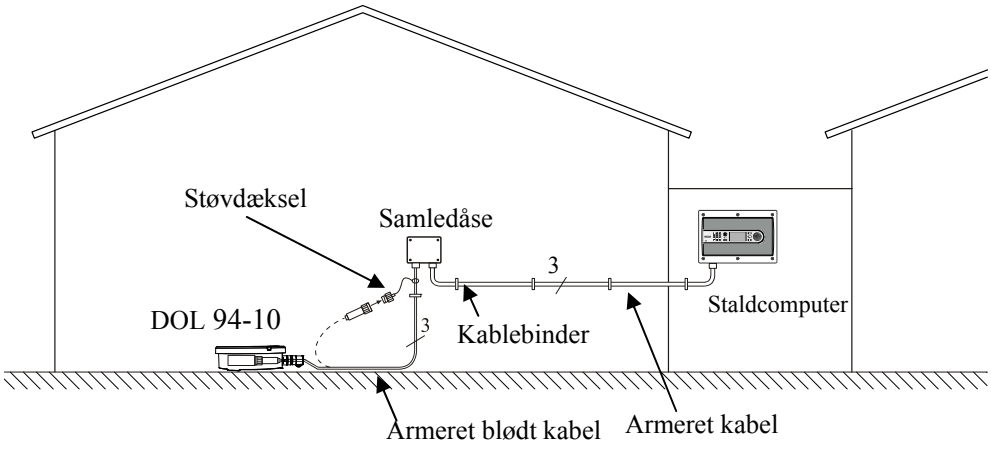
Figur 1: Antal godkendte vejninger

2.3 Holdslut - indfangning

- Fjern vægten før indfangning og beskyt stikket i stalden med et støvdæksel. Husk også støvdæksel på vægten.
- Rengør vægten grundigt. Den tåler kraftig rengøring med fx højtryksrensning med låget monteret. Før desinfektion fjernes låget ved at dreje det i den angivne retning.

Mellem holdene bør vægten opbevares i et tørt rum med støvdækslet monteret på stikket.

Det er vigtigt, at vægten fjernes fra stalden før indfangning af dyrene, så den ikke lider overlast.



- Kontroller ved holdslut om staldcomputeren viser en mindre vægt end den afregnede slagtevægt.
  Hvis det er tilfældet, skal adfærdskonstanten korrigeres.
  Dette gøres ved at beregne den procentvise afvigelse mellem slagtevægt og beregnet vægt.
  Afvigelsen anvendes herefter som ny adfærdskonstant.

Eksempel:	Slagtevægt:	2.190 g
	Slutvægt i computer:	2.110 g
	Udregning: 2190 / 2110 × 100 % =	103,8 %
	Adfærdskonstant	≈ 104 %

Adfærdskonstanten indstilles i staldcomputeren til 104 %.

Dyrenes naturlige adfærd medfører, at de tungeste dyr ikke så ofte går op på vægten som de lettere dyr. Vægten vil derfor kunne vise en lavere vægt end den reelle slagtevægt.

For at kompensere herfor indstilles en adfærdskonstant, der korrigerer vægten afhængig af dyrenes alder.

2.4 Vedligeholdelse

- Vægten er vedligeholdelsesfri, men bør holdes fri for strøelse og skidt.
- SKOV A/S anbefaler, at vægten kalibreres efter hvert hold. Som minimum bør den kalibreres en gang om året. Se *DOL 94-10 Teknisk manual.*

EN

3 Product Description

DOL 94-10 is a poultry weigher for automatic weighing of poultry (broilers, hens, cocks). DOL 94-10 registers the weight of the birds and transfers the weighing data to a connected livestock house computer. DOL 94-10 can be used together with DOL 339 climate and production computer as well as DOL 95 production computer. Depending on which type of livestock house computer the bird weigher is connected to, data like weight of the birds, diversity of weight, number of weighings and gain are currently available for the grower.

The poultry weigher resets after each weighing and deposit on the platform weigher of dirt and litter is therefore not a problem. Likewise, the weighings will be adjusted through the computer if several birds mount the weigher at the same time.

DOL 94-10 is easy to handle, clean and calibrate. It has a connector and is easy to remove when cleaning the house. It is easy to reset/calibrate the weigher with a small screwdriver and a weight.

4 User's Guide

4.1 Batch Start

Place the weigher on the floor and check that it is in a stable position.

Connect the plug on the side of the weigher.

DOL 94-10 is a precision product and thus requires a careful handling.

Do not expose the weigher to impact or weights exceeding 10kg. Do not step on the weigher.

There is a risk of the load cell being permanently damaged if it is dropped.

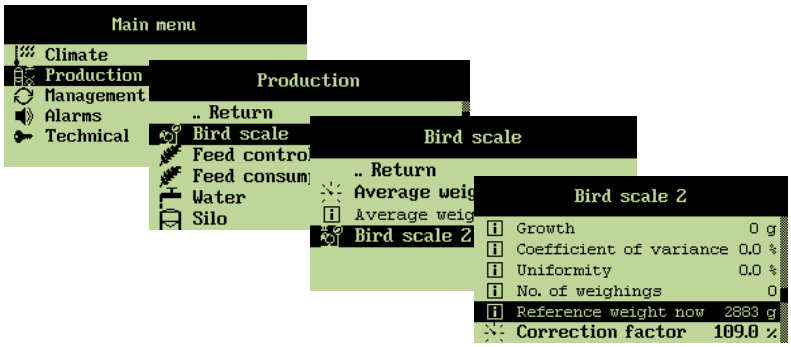
4.2 Ordinary Operation

The weigher is not subject to daily attendance. However, it is important that the settings made in the computer concerning weighing of poultry are correct. Otherwise, the average weight of the birds will not be calculated correctly.

- Check on a regular basis that the number of approved weighings is not less than 100 birds each day.

If the number of weighings falls to less than 100, it may be a result of the settings for search limits and reference weight in the computer not being correct. See also the User's Manual of the computer.

Reading in DOL 339



Reading in DOL 95

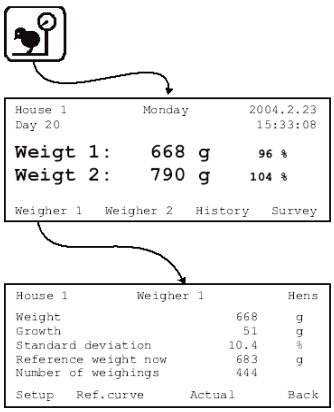


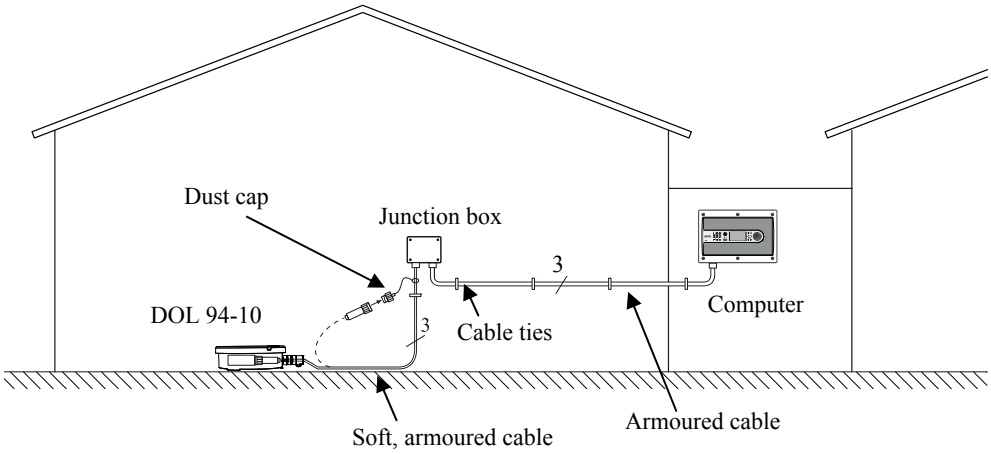
Figure 1: Number of approved weighings

4.3 Batch End - Capturing

- Remove the weigher before capturing and protect the connector inside the livestock house with a dust cap. Also, remember the dust cap on the weigher.
- Clean the weigher thoroughly. It stands heavy high-pressure cleaning with the cap in place. Before disinfection, the cap is removed by turning it in the direction specified.

Between the batches, the weigher ought to be stored in a dry room with the dust cap mounted on the connector.

It is important that the weigher is removed from the livestock house before capturing of birds and that it is not damaged.



- At batch end, it must be checked if the computer displays less weight than the settled slaughter weight.
  If this is the case, the correction factor must be adjusted.
  Do this by calculating the deviation by percentage between slaughter weight and calculated weight. Subsequently, the deviation is used as the new correction factor.

Example:	Slaughter weight:	2190g
	Final weight in the computer:	2110g
	Calculation: 2190 / 2110 × 100% =	10308%
	Correction factor	≈ 104%

The correction factor is set to 104% in the computer.

The natural behaviour of the birds results in the heaviest birds not mounting the weigher as often as the lighter birds. Therefore, the weigher may indicate a lower weight than the real slaughter weight.

The correction factor is set in order to compensate for the deviation; the correction factor adjusts the weight depending on the age of the birds.

4.4 Maintenance

- The weigher is maintenance-free but should be kept free of litter and dirt.
- SKOV A/S recommend that the weigher is calibrated after each batch. It must as a minimum be calibrated once a year. See *DOL 94-10 Technical Manual.*

DE

5 Produktbeschreibung

DOL 94-10 ist eine automatische Geflügelwaage zum Wiegen von Hähnchen und Hühnern (Masthähnchen, Hühnern, Hähnen). Die DOL 94-10 registriert das Gewicht der Tiere und übermittelt die Wiegedaten an einen angeschlossenen Stallcomputer. Die Waage DOL 94-10 ist mit dem Klima- und Produktionscomputer DOL 339 sowie dem Produktionscomputer DOL 95 kompatibel. In Abhängigkeit davon, an welchen Typ Stallcomputer die Waage angeschlossen ist, erhält der Erzeuger somit laufend Daten beispielsweise zum Gewicht der Tiere, zu Gewichtsverteilung, Anzahl der Wiegungen und Zunahme.

Die Waage stellt sich vor jedem Wiegevorgang auf Null. Daher ist es kein Problem, wenn sich Exkremente oder Einstreu darauf ablagern. Außerdem werden die Wiegeergebnisse durch den Stallcomputer korrigiert, falls sich mehrere Tiere gleichzeitig auf der Waage befinden.

Die DOL 94-10 lässt sich einfach bedienen, reinigen und kalibrieren. Sie wird mit einem Stecker angeschlossen und kann bei einer Stallreinigung ganz einfach entfernt werden. Die Einstellung/Justierung erfolgt ganz einfach mit einem kleinen Schraubenzieher und Testgewichten.

6 Bedienungsanleitung

6.1 Start eines Durchgangs

Die Waage wird direkt auf den Boden gestellt. Dabei ist ein stabiler Stand zu prüfen.

Stecker an der Seite der Waage anschließen.

Die Waage DOL 94-10 ist ein Präzisionsgerät, das einen pfleglichen Umgang erfordert.
Die Waage darf keinen Schlägen, Stößen oder Belastungen von mehr als 10 kg ausgesetzt werden.
Die Waage darf nicht betreten werden.
Es besteht das Risiko, dass die Wägezelle ständig beschädigt wird, falls sie auf den Boden fällt.

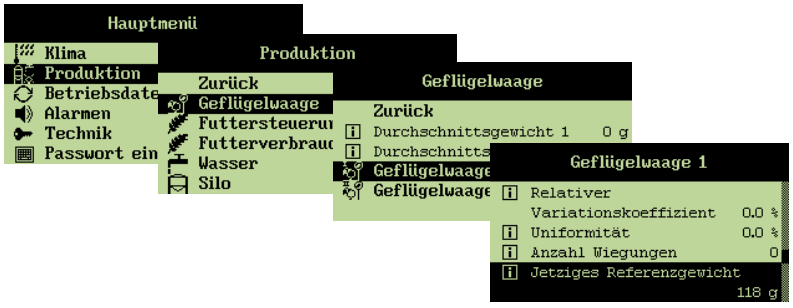
6.2 Normalbetrieb

Die Waage muss im Betriebsalltag nicht durch Personal bedient werden. Es ist jedoch wichtig, dass die im Computer vorgenommenen Einstellungen für das Wiegen des Geflügels korrekt sind. Ansonsten wird das Durchschnittsgewicht der Tiere nicht korrekt berechnet.

- Es ist regelmäßig zu kontrollieren, dass die Zahl der zulässigen Wiegevorgänge in 24 Stunden nicht weniger als 100 Tiere beträgt.

Mögliche Ursachen dafür, dass die Zahl der Wiegevorgänge unter 100 liegt, können falsche Einstellungen für Suchgrenzen und Referenzgewicht im Stallcomputer sein. Siehe auch Benutzerhandbuch des Stallcomputers.

Ablesen im DOL 339



Ablesen im DOL 95

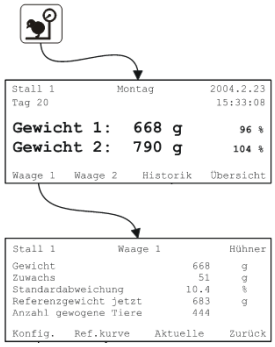


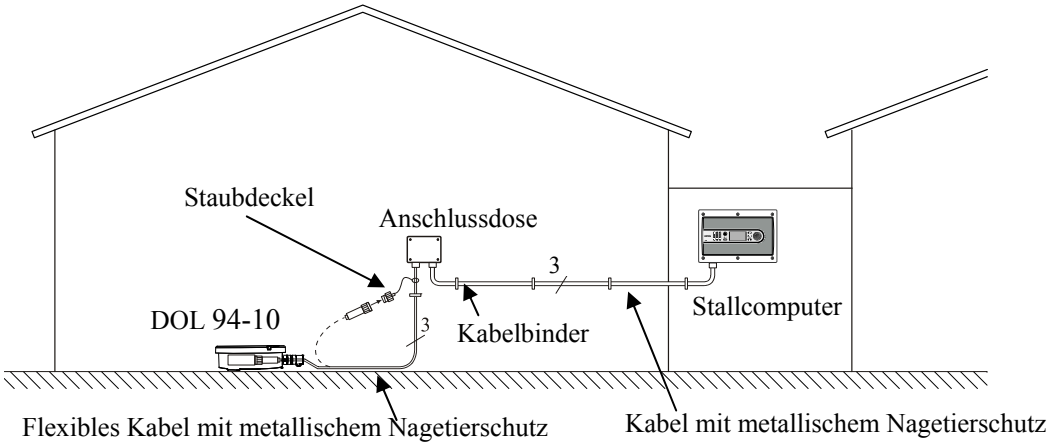
Abbildung 1: Anzahl der zulässigen Wiegevorgänge

6.3 Abschluss eines Durchgangs - Einfangen

- Vor dem Einfangen ist die Waage zu entfernen und der Stecker mit dem Staubdeckel zu schützen. Staubdeckel an der Waage nicht vergessen.
- Waage gründlich reinigen. Die Waage kann bei montiertem Deckel einer gründlichen Reinigung, z.B. mit einem Hochdruckreiniger, ausgesetzt werden. Vor der Desinfektion wird der Deckel in angegebener Richtung abgedreht.

Zwischen den Durchgängen sollte die Waage in einem trockenen Raum mit Staubdeckel auf dem Stecker gelagert werden.

Es ist wichtig, die Waage vor dem Einfangen der Tiere aus dem Stall zu entfernen, damit sie nicht überlastet wird.



- Es ist zu kontrollieren, ob der Stallcomputer bei Abschluss eines Durchgangs ein geringeres Gewicht als das abgerechnete Schlachtgewicht anzeigt.
  In diesem Fall muss die Verhaltenskonstante korrigiert werden.
  Dazu wird die prozentuale Abweichung des Schlachtgewichts vom berechneten Gewicht berechnet. Diese Abweichung wird anschließend als neue Verhaltenskonstante genutzt.

Beispiel:	Schlachtgewicht:	2.190 g
	Endgewicht im Computer:	2.110 g
	Berechnung: 2190 / 2110 × 100 % =	103,8 %
	Verhaltenskonstante	≈ 104 %

Im Computer wird die Verhaltenskonstante auf 104 % gestellt.

Die schwersten Tiere gehen nicht so häufig auf die Waage wie die leichteren Tiere – das ist natürliches Verhalten der Tiere. Darum zeigt die Waage möglicherweise ein geringeres Gewicht als das tatsächliche Schlachtgewicht an.

Um dies auszugleichen, wird eine Verhaltenskonstante festgelegt, die das Gewicht in Abhängigkeit vom Alter der Tiere korrigiert.

6.4 Wartung

- Die Waage ist wartungsfrei, doch sie muss frei von Einstreu und Exkrementen gehalten werden.
- SKOV A/S empfiehlt, die Waage nach jedem Durchgang zu justieren. Sie sollte jedoch mindestens einmal im Jahr justiert werden. Siehe *DOL 94-10 Technisches Handbuch.*

2011.07.11 • 603975 • 13.3.3 • DA-EN-DE

SKOV A/S • Hedelund 4 • Glyngøre • DK-7870 Roslev
Tel. +45 72 17 55 55 • Fax +45 72 17 59 59 • www.skov.com • E-mail: skov@skov.dk